

**Pre-registration required! Payment must be RECEIVED TWO WEEKS BEFORE CLASS STARTS, unless indicated otherwise. Or, go to <http://ukrainianmuseum.eventbrite.com> for online registration.**

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Telephone, daytime ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

**Glasspainting**Sept. 15, 11–5 pm (circle one):  
\$25–adult \$20–student/senior**Embroidery** (8 classes)  
Sept. 22–Nov. 10, 1–3:30 pm (circle one):  
\$60–adult \$50–student/senior \$30–child**Gerdany** (4 classes)  
Oct. 6–27, 10am–12:30 pm (circle one):  
\$40–adult \$35–student/senior \$15–child**Tapestry Weaving** (6 classes)  
Oct. 14–Nov. 18, 12:30–3 pm (circle one):  
\$60–adult \$50–student/senior**Christmas Traditions**  
Dec. 1, 10 am–1 pm (circle one):  
\$25–adult \$20–student/senior**Christmas Tree Ornaments** (circle one):  
\$15–adult \$10–student/senior \$5–child  
Select a date (circle one):  
Dec. 8 (2 pm) Dec. 9 (11 am) Dec. 9 (2 pm)

Subtotal \_\_\_\_\_

Members only – subtract 10% discount on fee ( \_\_\_\_\_ )

**Add materials: Glass Painting \$25 / Tapestry \$15** \_\_\_\_\_*Workshop fees include access to museum galleries!*

Total \_\_\_\_\_

Enclosed is my check for \$ \_\_\_\_\_ payable to  
The Ukrainian Museum **or**Bill my (circle one): VISA **or** Mastercard

Number \_\_\_\_\_

Expiration date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

**Complete this form and return it to:**The Ukrainian Museum  
222 East 6th Street  
New York, NY 10003  
(fax: 212.228.1947)

(OFFICE) Date Init.

/ /

For further information, contact the Museum's Education Department at 212.228.0110 or [edu@ukrainianmuseum.org](mailto:edu@ukrainianmuseum.org).**КУРСИ І ЗАНЯТТЯ****Від вересня до грудня 2018 р.****МАЛЮВАННЯ НА СКЛІ**Використовуючи шаблони із малюнків Ярослави, студенти будуть відтворювати контур і фарби на склі; завершені роботи будуть оправлені. Заняття організовано у зв'язку з виставкою *ЯРОСЛАВА Сурмач Міллс. Ретроспектива*.**Дата:** субота, 15 вересня**Години заняття:** 11:00 ранку – 5:00 по полудні**Оплата за заняття:** Дорослі – 25 дол.; студенти віком від 16 років і пенсіонери – 20 дол.; члени Музею дістають знижку 10%. Додаткова плата за матеріяли від особи – 25 дол.**Інструктор:** Стела Бейкер**ВИШИВАННЯ**

Відбудеться вісім занять, пристосованих як для початківців, так і для вишивальниць з певним досвідом. Будуть лекції з історії, техніки і естетики української вишивки. На курс можуть зголошуватися дорослі та діти від 10 років.

Заняття відбуватимуться по суботах.

**Дати:** 22 вересня – 10 листопада**Години занять:** 1:00 – 3:30 по полудні**Оплата за курс:** Дорослі – 60 дол.; студенти віком від 16 років і пенсіонери – 50 дол.; діти від 10 до 16 років – 30 дол.; члени Музею дістають знижку 10%**Інструктор:** Любов Волинець**ВИРОБЛЕННЯ ГЕРДАНІВ**

Чотири заняття, на яких дорослі і діти від 12 років можуть навчитися робити гердани. Ці селяні традиційні нашійні прикраси з дрібних намистин носили з народним одягом в різних районах України.

Заняття відбуватимуться по суботах.

**Дати:** 6–27 жовтня**Години занять:** 10:00 ранку – 12:30 по полудні**Оплата за курс:** Дорослі – 40 дол.; студенти віком від 16 років і пенсіонери – 35 дол.; діти від 12 до 16 років – 15 дол.; члени Музею дістають знижку 10%**Інструктор:** Ольга Лесько**ПОЧАТКОВИЙ КУРС ТКАЦТВА**

У цьому шеститижневому курсі учасники будуть вивчати основні ткацькі техніки на малому верстаті. Теми курсу включають вивчення частини верстата, як обчислити і зробити основу, як почати ткати, і як читати ткацькі взори. До кінця курсу кожний студент виробить свою власну текстильну тканину. На курс можуть зголошуватися діти від 16 років і дорослі. Оплата включає всі необхідні матеріяли.

Заняття відбуватимуться по неділях.

**Дати:** 14 жовтня – 18 листопада**Години занять:** 12:30–3:00 по полудні**Оплата за курс:** Дорослі – 60 дол.; студенти віком від 16 років і пенсіонери – 50 дол.; члени Музею дістають знижку 10%. Додаткова оплата за матеріяли від особи – 15 дол.**Інструктор:** Василь Найда**УКРАЇНСЬКІ РІЗДВЯНІ ТРАДИЦІЇ**

Заняття для дорослих і студентів від 16 років. Учасники ознайомляться з українськими різдвяними традиціями та практично навчаться пекти калачі і книші.

**Дата:** субота, 1 грудня**Години заняття:** 10:00 ранку – 1:00 по полудні**Оплата за заняття:** Дорослі – 25 дол.; студенти віком від 16 років і пенсіонери – 20 дол.; члени Музею дістають знижку 10%**Інструктор:** Любов Волинець**ПРИКРАСИ НА ЯЛИНКУ**

Діти і дорослі матимуть нагоду навчитися робити традиційні прикраси на ялинку з намистин, горіхів, кольорових стрічок і паперу. На курс можуть зголошуватися дорослі та діти від 7 років. Приємне заняття для цілої родини!

**Дати і години занять:**

Субота, 8 грудня, 2:00 – 4:00 по полудні

Неділя, 9 грудня, 11:00 ранку – 1:00 по полудні

Неділя, 9 грудня, 2:00 – 4:00 по полудні

**Оплата за заняття:** Дорослі – 15 дол.; студенти віком від 12 років і пенсіонери – 10 дол.; діти від 7 до 12 років – 5 дол.; члени Музею дістають знижку 10%**Інструктори:** Пластовий курінь «Верховинки»Український Музей був заснований  
Союзом Українок Америки у 1976 р.The Ukrainian Museum  
222 East 6th Street  
New York, NY 10003  
T: 212.228.0110  
F: 212.228.1947  
[info@ukrainianmuseum.org](mailto:info@ukrainianmuseum.org)  
[www.ukrainianmuseum.org](http://www.ukrainianmuseum.org)**MUSEUM ADMISSION**

Free	Members
Free	Children under 12
\$6	Students & seniors
\$8	Adults



Wheelchair accessible

**MUSEUM HOURS**Wednesday through Sunday  
11:30 a.m. – 5:00 p.m.**MUSEUM SHOP**

The gift shop at The Ukrainian Museum offers a wide selection of folk art objects, produced both locally and in Ukraine, as well as original artwork, reproductions, books, prints, posters, and greeting cards. Museum members receive a 10% discount.

Visit the gift shop online at  
[www.ukrainianmuseum.org/shop](http://www.ukrainianmuseum.org/shop)

The Museum's folk art program is funded, in part, by the New York State Council on the Arts with the support of Governor Andrew Cuomo and the New York State Legislature.



The Museum's folk art program is supported, in part, by public funds from the New York City Department of Cultural Affairs, in partnership with the City Council.

The Ukrainian Museum was founded in 1976 by the  
Ukrainian National Women's League of America.



## COURSES AND WORKSHOPS September–December 2018

### REVERSE GLASS PAINTING

Using a template detail from a Yaroslava painting, students will reproduce the outline and paint on glass. Completed works will be taken home framed. This workshop is organized in conjunction with the exhibition *YAROSLAVA Surmach Mills: Retrospective*.

**Date:** Saturday, September 15  
**Time:** 11:00 a.m. – 5:00 p.m.

**Workshop fee:** Adults – \$25; students over 16 and seniors – \$20; members – 10% discount. Additional materials fee per person – \$25.

**Instructor:** Stella Baker

### EMBROIDERY

This eight-class course teaches beginners the rudiments of embroidery while expanding the skills of those proficient in the craft. Participants will explore the history and evolution of styles, techniques, colors, threads, and fabrics traditionally used in embroidery in various regions of Ukraine. Open to adults and children over 10 years of age.

**Dates:** Saturdays, September 22 – November 10  
**Time:** 1:00 – 3:30 p.m.

**Course fee:** Adults – \$60; students over 16 & seniors – \$50; children 10–16 – \$30; members – 10% discount

**Instructor:** Lubow Wolynetz

### GERDANY (BEAD-STRUNG NECKLACES)

This is a four-class course in the art of making *gerdany* (bead-strung necklaces), which were traditionally worn with folk costumes in various regions of Ukraine. The course is open to adults and children over 12 years of age.

**Dates:** Saturdays, October 6–27  
**Time:** 10:00 a.m. – 12:30 p.m.

**Course fee:** Adults – \$40; students over 16 & seniors – \$35; children 12–16 – \$15; members – 10% discount

**Instructor:** Olha Lesko

### INTRODUCTION TO TAPESTRY WEAVING

In this six-week course, participants will learn basic weaving techniques on a lap frame loom. Course topics include the parts of a loom, calculating and making a warp, dressing the loom, and reading a basic weaving draft. Each student will produce a complete woven textile by the end of the course. Open to adults and children over 16 years of age. All materials provided.

**Dates:** Sundays, October 14 – November 18  
**Time:** 12:30–3:00 p.m.

**Course fee:** Adults – \$60; students over 16 & seniors – \$50; members – 10% discount. Additional materials fee per person – \$15.

**Instructor:** Vasyl Nayda

### UKRAINIAN CHRISTMAS TRADITIONS

This is a workshop with hands-on participation in the baking of traditional Ukrainian Christmas breads. During the class, participants will learn about the customs, traditions, and rituals practiced during this joyous holiday. Open to adults and students over 16 years of age.

**Date:** Saturday, December 1  
**Time:** 10:00 a.m. – 1:00 p.m.

**Workshop fee:** Adults – \$25; students over 16 & seniors – \$20; members – 10% discount

**Instructor:** Lubow Wolynetz

### UKRAINIAN CHRISTMAS TREE ORNAMENTS

Participants in this workshop will use beads, walnut shells, colored ribbons, and paper to make traditional Ukrainian Christmas tree ornaments such as spiders, cradles, stars, mobiles, and garlands. Open to adults and children over 7 years of age.

*A great activity for the entire family!*

#### **Dates and times:**

Saturday, December 8, 2:00 – 4:00 p.m.  
Sunday, December 9, 11:00 a.m. – 1:00 p.m.  
Sunday, December 9, 2:00 – 4:00 p.m.

**Fee per workshop:** Adults – \$15; students over 12 & seniors – \$10; children 7–12 – \$5; members – 10% discount

**Instructors:** “Verkhovynky” Plast Sorority

## FOLK ART COURSES AND WORKSHOPS

FALL 2018  
ОСІНЬ 2018

## КУРСИ І ЗАНЯТТЯ ІЗ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО МИСТЕЦТВА

The Ukrainian Museum  
Український Музей



#### THE UKRAINIAN MUSEUM

222 East 6th Street  
New York, NY 10003  
T: 212.228.0110  
F: 212.228.1947

info@ukrainianmuseum.org  
www.ukrainianmuseum.org